



**僑務委員會**  
O C A C, Republic of China (Taiwan)  
**2020 年僑務委員會海外青年臺灣文化研習營報名表**

**Application Form for 2020 Program Overseas Youth Taiwanese Culture Program**

填寫報名表前，務請先詳閱招生簡章各項說明與規定。

(Please read the admission guidelines carefully before filling out the application form.)

相片  
(3張)  
Attach 3  
1-inch  
Photos Here

姓名 Name	中文 Chinese Name					
	英文 English Name	_____	( Capital Letters )	_____	Last Name	
出生地 Place of Birth		出生日期 Date of Birth	_____	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女 Male Female	
		Month day year				
國籍 Nationality		住址 Home Address	( Capital Letters )			
電話 TEL		傳真 FAX		E-mail		
飲食習慣 Dietary habits <input type="checkbox"/> 葷食 Non-vegetarian <input type="checkbox"/> 素食 Vegetarian <input type="checkbox"/> 其他 Other _____						
是否曾學習臺語 <input type="checkbox"/> 是 _____ 年 <input type="checkbox"/> 否			臺語程度 <input type="checkbox"/> 零程度 <input type="checkbox"/> 初級 <input type="checkbox"/> 中級 <input type="checkbox"/> 高級			
Have you learned Taiwanese? <input type="checkbox"/> Yes, for ___ years <input type="checkbox"/> No			Taiwanese level <input type="checkbox"/> Zero <input type="checkbox"/> Beginner <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced			
護照 Passport	發照地點 Place of Issue		號碼 Number		失效日期 Date of Expiry	

父母資料 Parents (Please specify parents' address if it's different from the home address above)

	父親 Father	( In Chinese )	母親 Mother	( In Chinese )
姓名 Name				
服務機構 Office or Company				
參加僑團或僑社 Overseas compatriot association				

在臺親友緊急聯絡人 (20 歲以上) Relative or Friend For Emergency Contact in Taiwan (Must be over 20 years of age)

姓名 Chinese Name		電話 TEL 傳真 FAX	( ) ( )	與本人關係 Relationship	
服務機構 Company		職稱 Position			

活動日期：2020 年 7 月 20 日至 8 月 2 日 Program Dates: July 20<sup>th</sup> to August 2<sup>nd</sup> 2020

⑩ 是否患有下列疾病？Do you have any of these diseases/conditions?  否 NO

- 痼疾 CHRONIC DISEASE, ex : \_\_\_\_\_  精神心理疾病 MENTAL ILLNESS  
 癲癇 EPILEPSY  心臟腦血管病變 CARDIO-VASCULAR DISEASE

如患有上列疾病或其他重大身體不適症狀 (如糖尿病、傳染病或懷孕等) 足以影響活動之進行，請勿報名參加，抵臺後如經發現患有以上病症致發生事故者，應自行負責，並負擔醫療及返回僑居地等相關費用。

Please do not apply for admission if you have any of the diseases/conditions mentioned above or conditions which may affect participation in the activity, such as diabetes, infectious disease, or pregnancy. If any of these conditions attacks during the program and needs medical care, you have to be responsible for all medical and flight costs.

**請注意本頁每欄務必須填寫，否則申請表件不予受理。Please note that all columns must be filled in, otherwise your application won't be accepted.**

# 2020 年僑務委員會海外青年臺灣文化研習營 活動須知

一、 活動內容：以增進海外青年深入瞭解臺灣豐富多元文化與政經發展現況，及促進國內外青年交流為主題之研習活動，為期 14 天。

## 二、報名須知：

1. 年滿 16 歲足歲至未滿 28 歲（以護照所載年齡為憑），目前居住於海外，身心健康、學行良好，對臺灣文化研習有興趣之僑界青年。
2. 費用：
  - (1) 學員應繳交學費新臺幣 10,000 元整，於報到時繳交承辦單位，中途離團者，不予退費。
  - (2) 學員來回機票、簽證費、個人零用金、在僑居地參加保險之保險費、醫療等費用自行負擔，其在臺灣研習之膳、宿、交通等費用均由僑務委員會支付。
3. 申請人必須準備 1 吋 (2.54cm) 半身照片 3 張、僑居國護照或僑居身分加簽。
4. 如有疾病或重大身心不適症狀（例如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染病、懷孕等）可能影響活動之正常參加者，請勿報名，否則如因此發生事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。
5. 凡已核准回國升學之僑生，不得報名。報名未經核定者不得隨營活動。
6. 曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳者，不得報名。
7. 學員應於出發前於當地辦妥個人醫療保險，觀摩期間如因疾病就醫治療，應自行負擔醫療費及返回居留地費用，學員及其家長不得向主辦單位（僑務委員會）或承辦單位提出任何要求。

## 三、活動應遵守事項：

1. 學員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位及承辦單位僅就有故意過失部分負責。
2. 學員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故應自行負責，主、承辦單位除有重大過失外，對該學（職）員不負任何賠償責任，如有任何爭議皆依中華民國法律處理。
3. 請學員切實遵守中華民國海關規定，辦理行李通關手續，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。
4. 請學員攜帶正式服裝（男性備襯衫及領帶、女性備裙裝）、輕便夾克及球鞋等，以應各種場合穿著。
5. 請學員依活動規定日期抵臺及離臺，如因機位等因素必須提早或延後，停留期間一切費用自理。研習活動行程結束後，學員應即返回僑居地，不得以任何理由，或以僑生、留學生身分留臺升學或居留。
6. 如因學員之違法行為或其它可歸責於學員之事由，致遭政府機關羈押或留置時，應由該學員自行負責，與主、承辦單位無涉，並應負責賠償本活動主、承辦單位因此所受之一切損害。
7. 學員須全程參加活動，不得私自離營，若有特殊情形必須提前離營者，應由家長出具申請書說明原因，由駐外館處或華僑文教服務中心轉送僑務委員會核准後，通知承辦單位依程序辦妥離營手續後方可離營，學員離營後之行為，由學員及家長自行負責，與主承辦單位無涉。
8. 學員於活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，情節重大者，經查證屬實，僑務委員會得逕予退訓處理，學員及家長不得異議，並不予退費。

## Admission Guidelines for 2020 Overseas Youth Taiwanese Culture Program

1. Objective: The OCAC will hold this program to help overseas (compatriot) youth better understand Taiwan's diverse culture and political and economic development situation and to promote interaction between domestic and overseas youth. This program will last 14 days.
2. Qualifications for Registration:
  - (1) Applicants must be overseas compatriot youth aged over 16 and under 28 (based on age specified in the passport), reside overseas, be in good physical and mental health, be in good standing in terms of academic performance and conduct, and be interested in learning about Taiwanese culture.
  - (2) Expenses:
    - a. Registration fee: NT\$10,000 per person, which each participant pays on the day of registration. Those who leave the program early do not get reimbursements.
    - b. Participants are responsible for their own round-trip airfare to and from Taipei, visa fees, medical and travel insurance premiums, and personal expenses. However, the OCAC will provide accommodations, meals, and transportation for free during participants' stay in Taiwan.
  - (3) The applicants are required to submit 3 passport-style pictures (1 inch or 2.54cm) and a valid passport.
  - (4) Applicants must be in good health. If you have heart problems, cardio-vascular illness, diabetes, mental disorder, epilepsy, infectious disease, pregnancy or other conditions that may affect participation in the program, do not apply. Participants are responsible for their own medical emergencies and all the health care costs.
  - (5) Students who already have the approval from the government agency to study in Taiwan are not allowed to attend this program. Applicants who are not admitted by the OCAC cannot attend the program.
  - (6) Applicants who have criminal records or drug abuse problems are not allowed to attend.
  - (8) Participants should arrange medical insurance before leaving for Taiwan. If participants use medical care in Taiwan, they have to pay for their own medical treatments and return flights. The OCAC and other host organizations will not be responsible for any cost.
3. Rules and Regulations:
  - (1) Host organizations are not responsible for any accidents that occur during the program except for those caused by negligence of the host organizations.
  - (2) Participants are responsible for any accident caused by not following program rules and regulations. The host organizations will not be held liable for any incidents except when the incident is the result of gross negligence on the part of the host organizations. If any dispute occurs, the laws of Taiwan will prevail.
  - (3) Participants should follow the rules and regulations of Taiwan Customs. Customs clearance procedures must be completed. Contraband articles and endangered species products are prohibited.
  - (4) Please bring formal attire (male: ties, shirts, and slacks, female: skirts and blouses), casual clothes, light jackets and sneakers for different occasions.
  - (5) All participants must arrive in and leave Taiwan according to the program schedule. All additional expenses resulting from flight changes have to be paid by individuals. After the program ends, participants must return to their countries of residence and are not allowed to stay in Taiwan for education or residence reasons.
  - (6) Participants are responsible for any behavior that incurs detention by law enforcement institutions. Host organizations cannot be held liable for personal behavior and can charge participants for all damages done to them.

(7) Participants are required to attend the whole program and follow all schedules. Leaving early without permission is not allowed. Those who need to leave early due to personal reasons have to ask their parents to submit application forms to Taiwan overseas representative offices or cultural centers of the OCAC, which will transfer the paperwork to the OCAC for approval. After the OCAC approves, host organizations will ask participants to complete departure procedures before they leave. The OCAC and host organizations will not be responsible for anything participants do after they leave.

(8) Serious violation of disciplinary rules on the participant's part will lead to expulsion by the OCAC. No reimbursement will be provided, and no complaint is accepted.

# 研 習 同 意 書

## ENROLLMENT AGREEMENT

本人保證以上所填資料均屬實且將遵守本活動各項生活輔導規定(詳如以下生活輔導標準表),若有違反,願接受處罰,倘如已達到離開本活動之規定,願自動放棄研習資格,立即離營,並不得要求退還已繳交之活動費用。 此致

僑務委員會

As an applicant for the program, I certify that all personal information provided above is correct and I am willing to observe and abide by all the regulations of the OCAC Compatriot Youth Taiwan Culture Study Program. I understand that if I behave in any of the ways listed in the following demerit table, I will get the corresponding demerit. Once I have reached the demerit limit, I will unconditionally forfeit the right to participate in the program and will depart immediately upon the request of the OCAC without requesting reimbursement of the program fee.

學員簽名 \_\_\_\_\_ 家長簽名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
 Applicant's Signature: \_\_\_\_\_ Parent's (Guardian's) Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

電話 \_\_\_\_\_ 電傳 \_\_\_\_\_ 住址 \_\_\_\_\_  
 Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Home address: \_\_\_\_\_

### 注意事項 Notices :

一、研習同意書須有學員及家長之簽名始得認可,否則將無法辦理報到手續。

Participants without an Enrollment Agreement cosigned by parents will not be allowed to register.

二、茲為提高研習品質及維護學員安全,特訂定生活輔導標準表如下,請參加學員確實遵守。

For better quality of the program and the safety of all participants, the OCAC has drawn up the following demerit table. Participants are advised to refrain from the behavior listed below.

Behavior 事由	Frequency or Time Period 次數或時數	Punishment or Point deduction 處罰或扣分
Theft: You will be reported to the police. (偷竊物品,移送法辦) Staying overnight in the room of an opposite-sex member (在異性房間過夜) Fighting: Those involved in severe fights will be reported to the police and charged for damages. (嚴重鬥毆送警法辦外,並須負賠償責任) Drug use will be reported to the police. (吸毒者送警法辦)	Once 一次	Dismissal 退營
Being late for bed-check (晚點名遲到)	One Hour 一小時	0.25
Taking sick leave (病假)		0.15
Taking personal leave (事假)		0.25
Unexcused absence from activities (無故不參加活動)		1
Being late for activities (參加活動遲到) Leaving activities before scheduled time (參加活動早退) Using cell phones or iPads during class time (上課把玩手机或平板電腦)		0.1
Failing to fill out a request form for leave (未依規定填寫請假單)		0.5
Smoking in non-smoking areas (在非吸煙區內抽煙) Being noisy after bed-check and failing to behave after being warned (深夜吵鬧,不聽勸阻) Leaving the accommodation without permission after bed-check (晚點名後不假外出) Letting people who are not program participants stay in your room (帶外人進入住宿房間)	Once 一次	1
Drinking alcohol, gambling, fighting with others during program period (在研習期間喝酒、賭博和打架) Damaging public property (You will have to compensate for the damaged property according to its price.) (破壞公物,另須照價賠償)		2
Staying in the room of an opposite-sex member after bed-check. (晚點名後在異性房間逗留) Staying outside overnight without filling in the Overnight Absence Form (不假外宿)		4
Playing music too loud (音響音量過大) Playing with dangerous articles, i.e. air gun/ toy gun/ laser pen (使用具危險性器材,如:空氣槍/玩具槍/雷射筆)		Confiscation of the articles until the end of the program (沒收器材至離營時發還)

